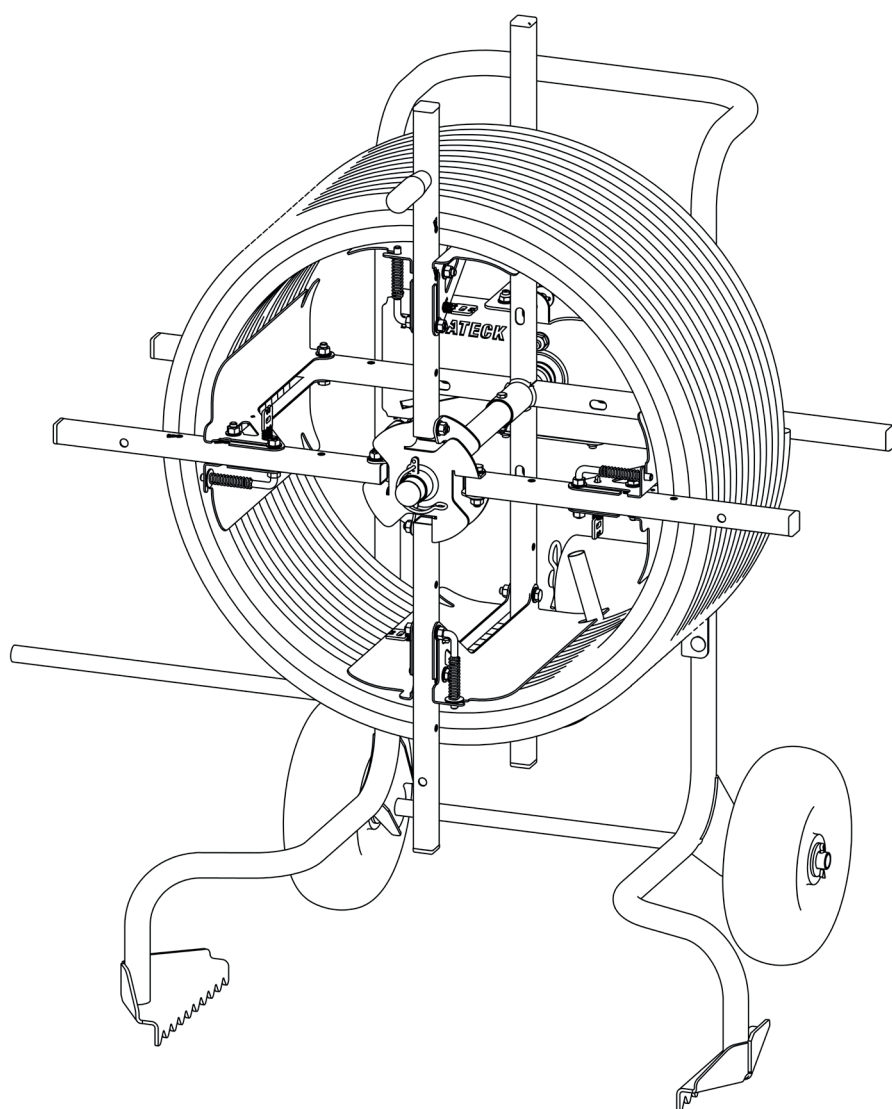
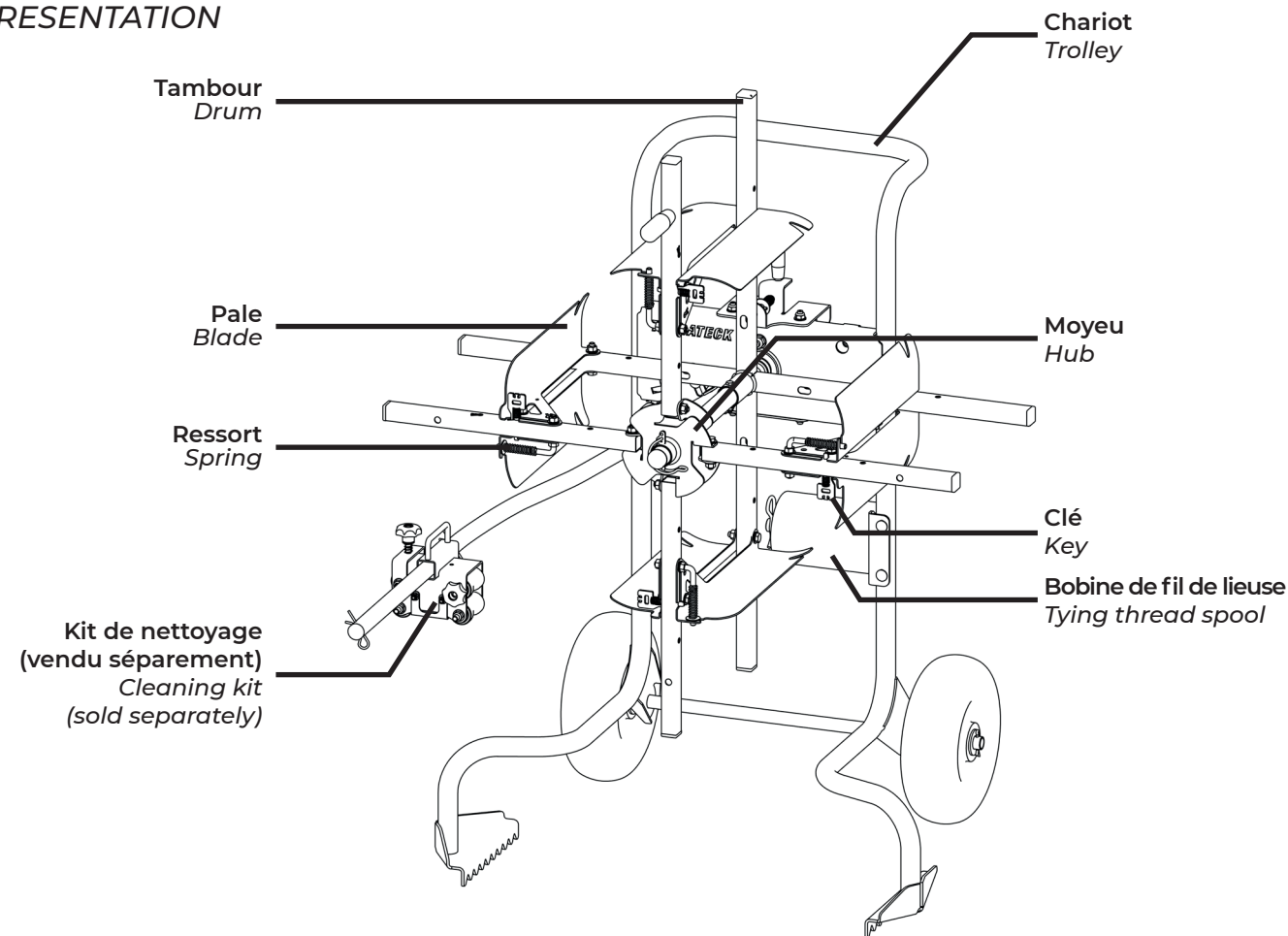


ENROULEUR DE TUYAU GOUTTE À GOUTTE REEL FOR DRIP IRRIGATION HOSE

T000042



PRÉSENTATION PRESENTATION



L'Enrouleur / Dérouleur de Tuyau Goutte-à-Goutte TERRATECK permet de faciliter l'installation d'un tuyau d'irrigation en début de saison puis de faciliter son démontage en fin de saison et sa réutilisation lors de la période suivante.

L'Enrouleur de Tuyau d'Irrigation TERRATECK supporte aussi bien les gaines d'irrigation de type T-tape, en polyéthylène ou en pvc. Le système de tambour rétractable breveté permet de monter ou démonter la bobine de tuyau sans la déformer. Ainsi, vous pouvez remiser facilement vos gaines, optimiser l'espace de stockage et réutiliser votre système d'irrigation sur plusieurs années.

Ce système améliore l'ergonomie au travail, en particulier les opérations de manutention des bobines de tuyau : la prise en main des bobines est facile au montage comme au démontage, malgré la masse de celles-ci.

Le chariot permet de déplacer facilement votre système d'irrigation d'une ligne de semis à l'autre, sur de courtes comme sur de longues distances.

The TERRATECK Drip Irrigation Hose Reel/Unwinder makes it easy to fit an irrigation hose at the start of the season, dismantle it at the end of the season, and reuse it during the following period.

The TERRATECK Irrigation Hose Reel can also be used with T-tape, polyethylene or PVC irrigation tubes. The patented retractable drum system is used to fit and remove the hose spool without deforming it. This means that you can easily store your tubing, optimise storage space and reuse the irrigation system over several years.

This system improves ergonomics while working, especially when handling spools of piping: Spools are easy to fit and remove, despite how heavy they can be.

The trolley makes it easy to move your irrigation system from one row of seedlings to another, over short or long distances.

RÉGLAGE DU DIAMÈTRE D'ENROULAGE ADJUSTING THE WINDING DIAMETER

Il vous est conseillé d'opérer le réglage du diamètre du tambour dès la première utilisation du système. Cela vous évitera bien des désagréments en cours d'installation ou de rangement.

Le diamètre du tambour dépend de la « quantité de tuyau », c'est-à-dire de la longueur de votre système d'irrigation et de son diamètre de tuyau. Plus votre système d'irrigation est important, plus vous devez disposer d'un grand volume de rangement et plus le tambour doit être réglé petit (au plus proche de l'axe de rotation).

Dans le cas de tuyau court, correspondant à une longueur de serre par exemple, vous pouvez régler le diamètre du tambour plus grand. Cela diminue le nombre de manipulation et facilite le rangement.

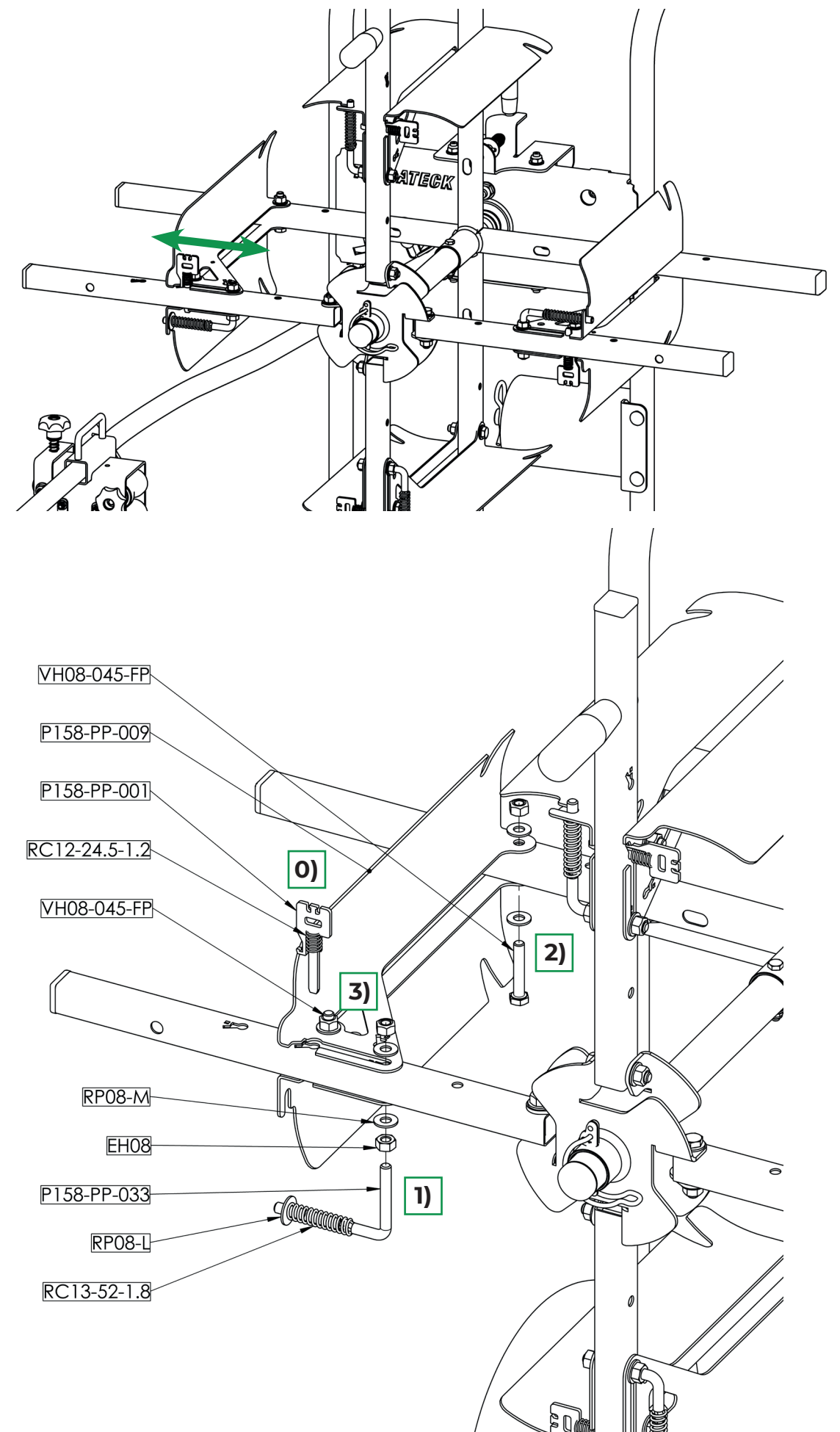
Par défaut, le tambour est monté en position moyenne en usine.

Adjust the diameter of the drum when using the system for the first time. This will avoid a lot of problems during installation and storage.

The diameter of the drum depends on the «amount of piping», i.e. the length of the irrigation system and the diameter of the piping. The bigger the irrigation system, the more storage space you will need, and hence the smaller the adjustment of the drum will have to be, i.e. closer to the axis of rotation.

If the hose is short, e.g. the length of a greenhouse, you can adjust the diameter of the drum to make it bigger. This will reduce the amount of handling and make it easier to store.

By default, the drum is mounted in the middle position at the factory.



ENROULEUR DE TUYAU GOUTTE À GOUTTE REEL FOR DRIP IRRIGATION HOSE

T000042

0) Commencer par escamoter la clé P158-PP-009 et son ressort RC12-24.5-1.2.

1) Démonter l'axe coudé P158-PP-033 avec son ressort RC13-52-1.8, ses rondelles RP08-L et RP08-M et ses écrous EH08.

2) Démonter le boulon VH08-045-FP (vis, écrou et rondelles).

3) Dévisser **sans** le démonter le boulon VH08-045-FP, cela va faciliter le glissement des pales.

4) Décaler les pales P158-PP-009 en position souhaitée.

5) Décaler les boulons de la même manière que les pales. Commencer par remonter le boulon de l'étape 2), puis l'axe coudé de l'étape 1)

NE PAS SERRER : Les pales doivent pouvoir pivoter et glisser sous les rondelles

0) Start by removing the key (P158-PP-009) and its spring (RC12-24.5-1.2).

1) Remove the L-shaped pin (P158-PP-033) with its spring (RC13-52-1.8), washers (RP08-L and RP08-M) and nuts (EH08).

2) Remove the bolt (VH08-045-FP) (screw, nut and washers).

3) Unscrew it **without** removing the bolt (VH08-045-FP). This is so that the blades can move.

4) Move the blades (P158-PP-009) to the required position.

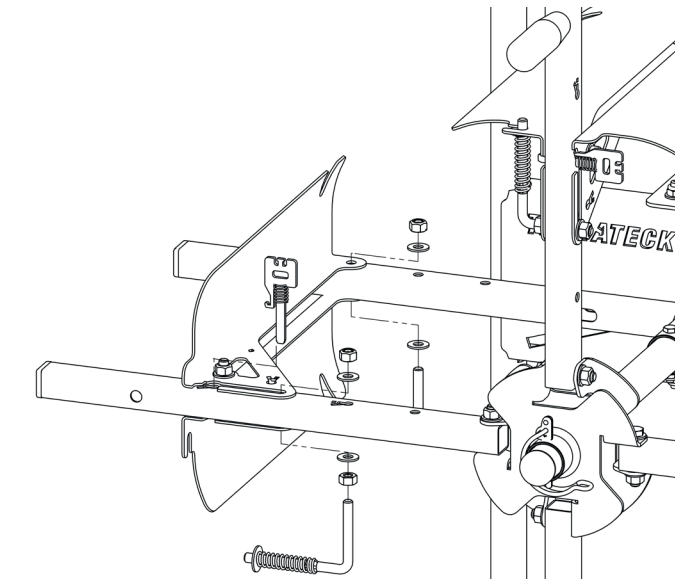
5) Move the bolts in the same way as the blades. Start by reassembling the bolt of step 2), followed by the L-shaped pin of step 1)

DO NOT TIGHTEN : The blades must be able to pivot and slide under the washers

6) N'oublier pas de resserrer le boulon de l'étape 3), une entretoise limite le serrage.

7) Replacer la clé.

8) Procéder ainsi pour les quatre pales du tambour.

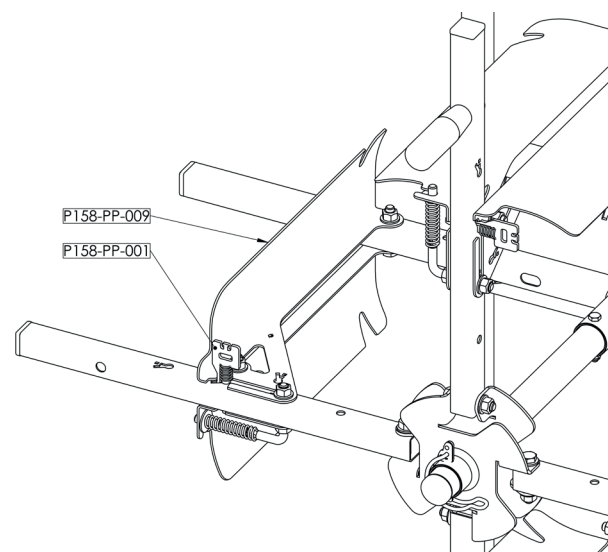
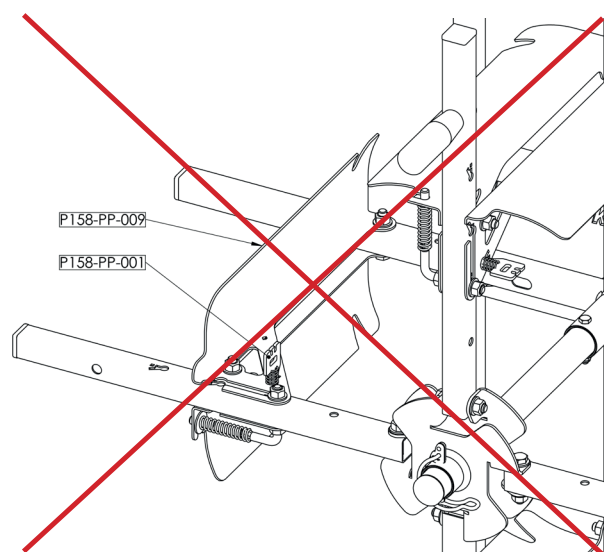


6) Don't forget to re-tighten the bolt of step 3). There is a spacer to reduce the tightening.

7) Replace the key.

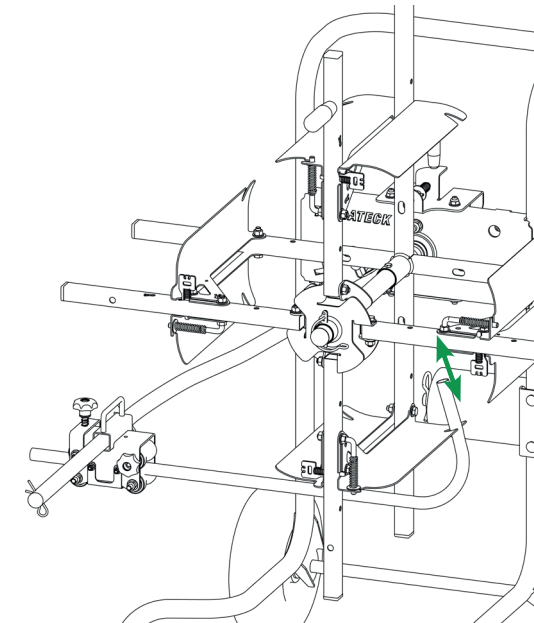
8) Do this for the four blades of the drum.

ENROULAGE WINDING



0) Vérifier que la clé P158-PP-001 est bien en place en position active. Elle empêche le ressort de se comprimer pendant l'opération d'enroulage : la pale P158-PP-009 ne peut plus bouger.

0) Check that the key (P158-PP-001) is in place in the active position. It prevents the spring from compressing during winding: the blade (P158-PP-009) can no longer move.



1) En fonction de vos options, passer le tuyau dans le kit de nettoyage.

2) Coincer le tuyau dans le vé de l'une des pales, en laissant un brin mou d'une dizaine de centimètre.

3) En début d'enroulage, lors de la mise en tension du tuyau, celui-ci va déplacer naturellement le kit de nettoyage qui va s'aligner avec les vés présents sur les pales du tambour.

4) Tourner le tambour dans le sens anti-horaire : vous enroulez le tuyau à partir du bas du système.

5) Guider le tuyau en déplaçant le kit de nettoyage. En l'absence de kit, vous pouvez directement agir sur le tuyau pour former votre bobine.

1) Depending on your options, thread the hose through the cleaning kit.

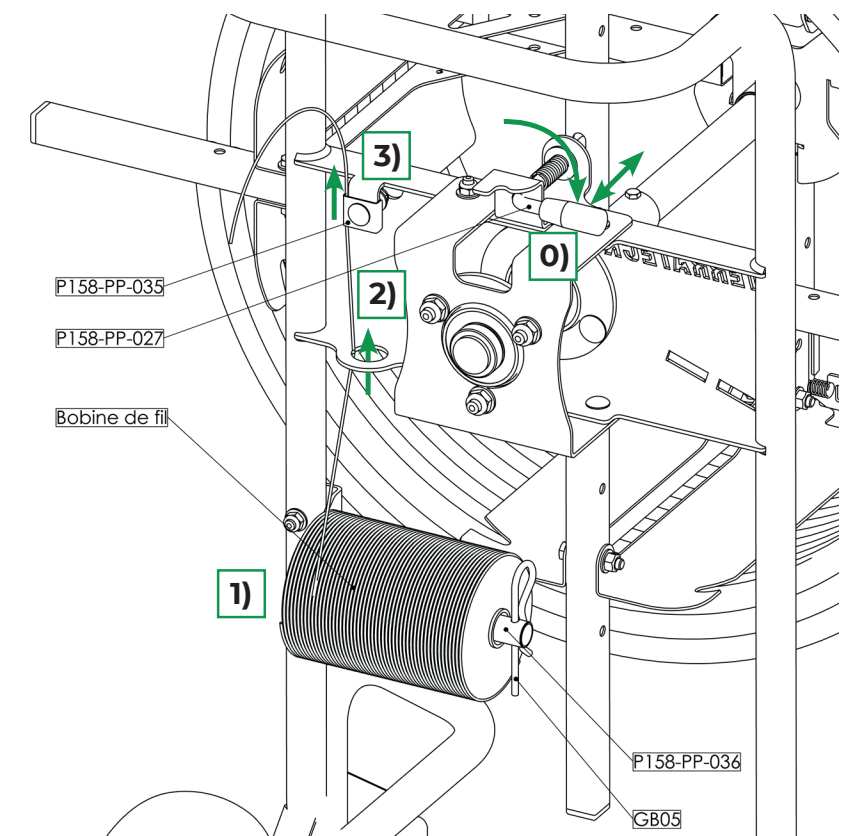
2) Block the tube in the V-shaped notch of one of the blades, leaving about 10 cm of slack.

3) When you start winding, and the hose is taut, it will naturally move the cleaning kit which will line up with the notches on the blades of the drum.

4) Turn the drum anti-clockwise: the hose is wound from the bottom of the winder.

5) Guide the pipe by moving the cleaning kit. If you don't have the kit, you can guide the pipe by hand to form your spool.

BLOCAGE DE LA BOBINE LOCKING THE SPOOL



Dans un premier temps il faut former la bobine de tuyau d'arrosage à l'aide du fil de lieuse.

0) Pour cela, commencer par bloquer le tambour en tournant la manette P158-PP-027. L'axe de celle-ci doit rentrer dans le trou oblong du tambour.

1) Charger le système avec une bobine de fil de lieuse (non fournie) sur l'axe P158-PP-036 et la bloquer grâce à la goupille GB05.

2) Faire passer le fil d'abord dans le trou du chariot.

3) Ensuite bloquer le fil dans la pièce P158-PP-035 tout en laissant un brin mou d'une dizaine de centimètre à votre convenance.

Nous vous conseillons de lier votre tuyau d'irrigation au quatre endroits suivants pour une meilleur tenue de la bobine, en particulier pendant son transport.

First, you have to form the spool of the hose reel using the tying thread.

0) Start by blocking the drum by turning the handle (P158-PP-027). The pin of the handle be inserted into the oblong hole of the drum.

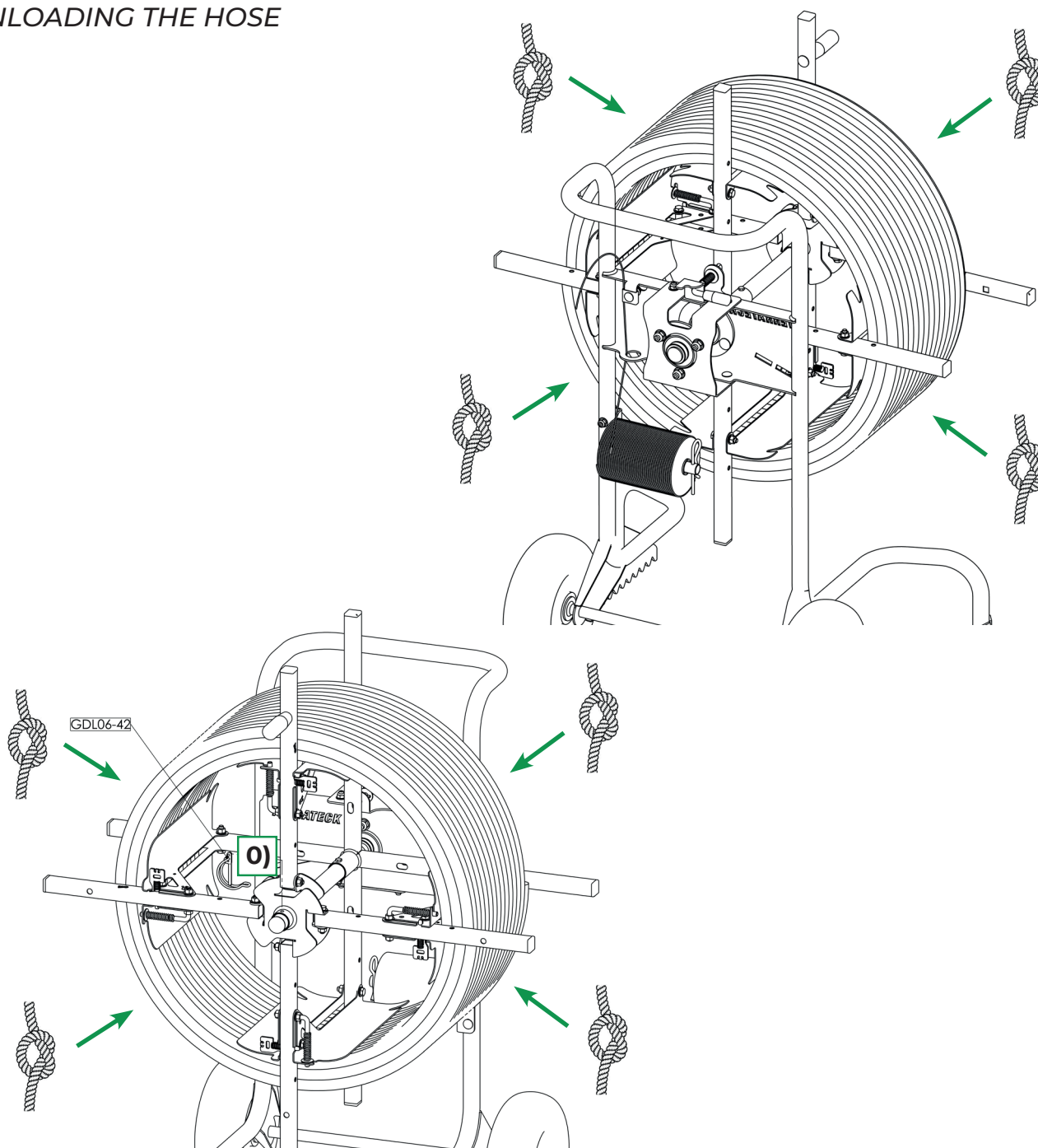
1) Load the system with a spool of tying thread (not supplied) on the spindle (P158-PP-036) and lock it with the pin (GB05).

2) Pass the thread first through the hole in the trolley.

3) Then block the thread in part P158-PP-035 and leave about 10 cm of slack as required.

We recommend that you tie the irrigation hose at the following four locations so that it fits more securely to the reel, during transportation in particular.

DÉCHARGEMENT DU TUYAU UNLOADING THE HOSE



0) Commencer par enlever la goupille GDL06-42.

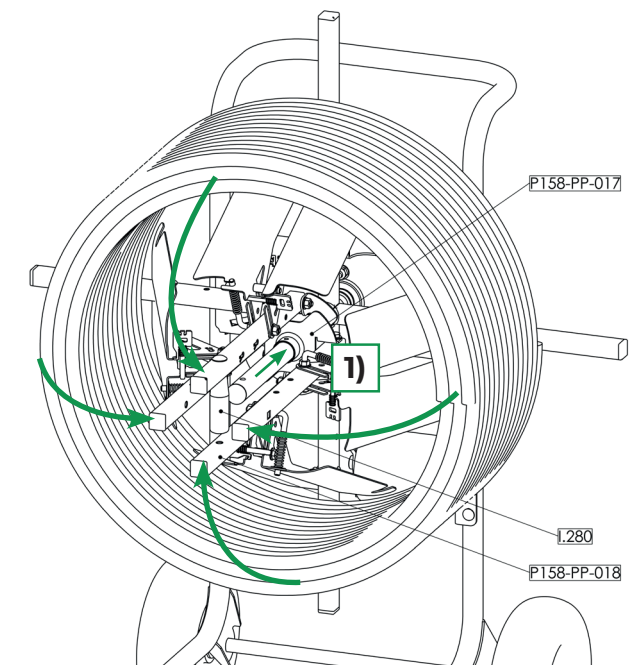
1) Abaisser la manette I.280 tout en remontant la barre opposée P158-PP-018. Vous pouvez pousser sur le moyeu P158-PP-017 pour amorcer le mouvement.

Le tuyau est complètement libéré, la bobine est maintenue par les ficelles et vous pouvez la décharger du système.

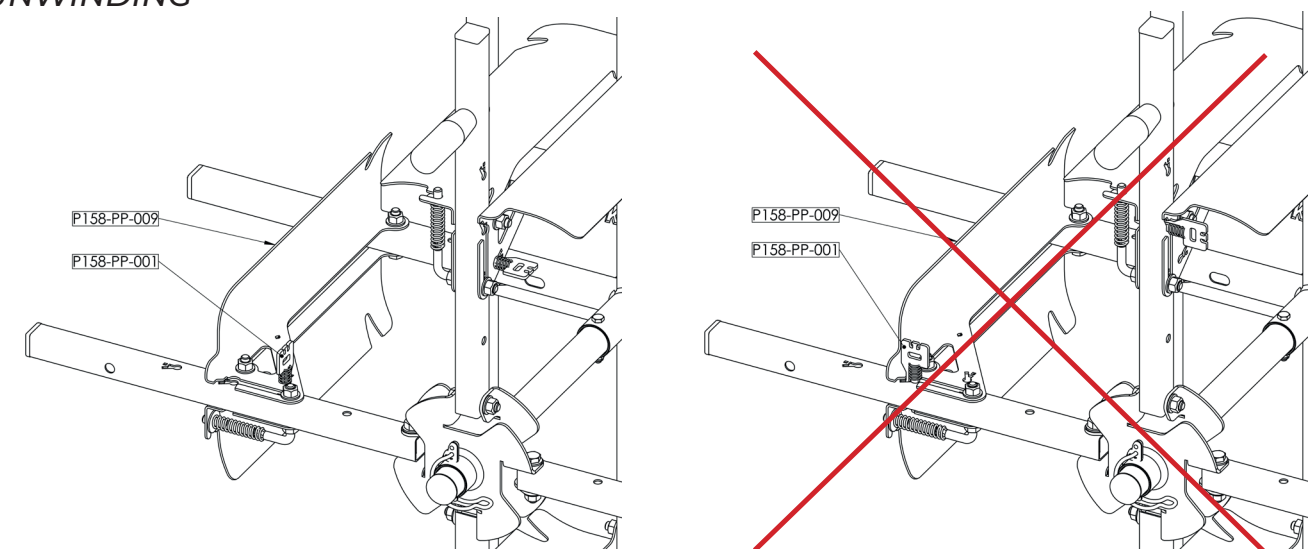
0) Start by removing the pin (GDL06-42).

1) Lower the handle (I.280) while raising the opposite bar (P158-PP-018). You can push on the hub (P158-PP-017) to get it moving.

The hose is completely free, the reel is held by the strings and you can unload it from the system.

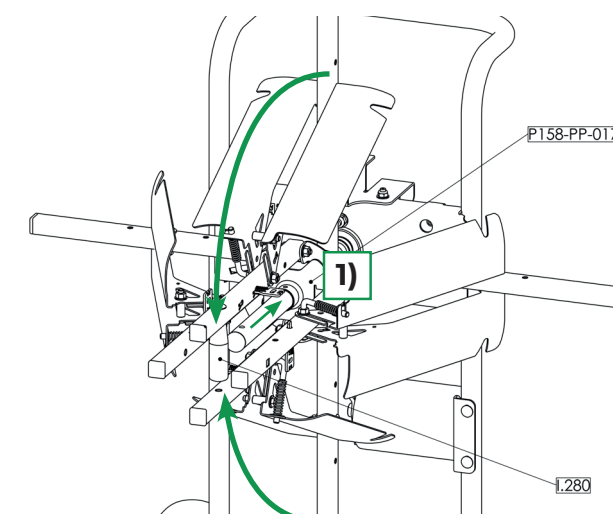


DÉROULAGE UNWINDING



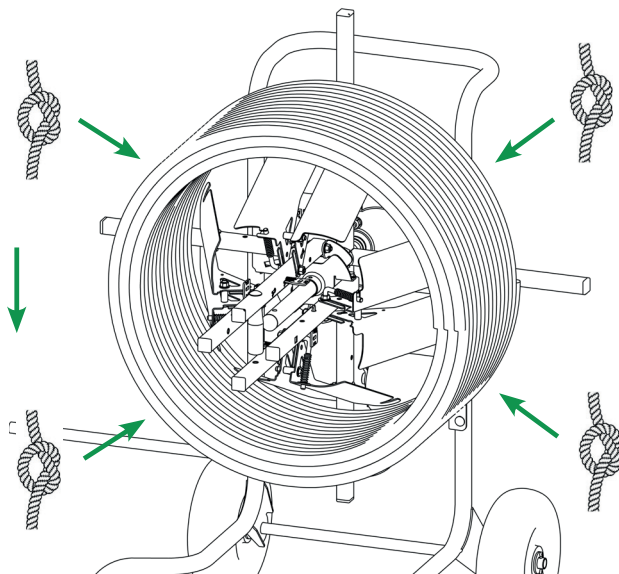
0) Déplacer la clé P158-PP-001 en position de réserve. Elle va permettre à la pale de se déplacer et au ressort de pleinement jouer son rôle en absorbant la traction sur le tuyau.

0) Move the key (P158-PP-001) to the reserve position. This will allow the blade to move and the spring to fully play its part in absorbing the strain on the hose.



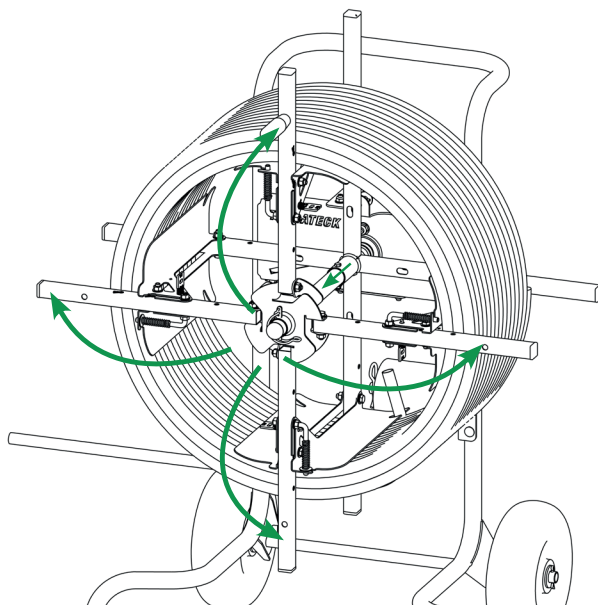
1) Abaisser la manette I.280 tout en remontant le bras opposé P158-PP-018. Vous pouvez pousser sur le moyeu P158-PP-017 pour amorcer le mouvement.

1) Lower the handle (I.280) while raising the opposite arm (P158-PP-018). You can push on the hub (P158-PP-017) to get it moving.



2) Charger le tuyau en veillant à ce qu'il se déroule par le bas.

2) Load the hose while making sure that it unwinds from the bottom.



3) Écarter les bras P158-PP-018 du touret en faisant avancer le moyeu P158-PP-017. Ici, la manette I.280 remonte ; l'ensemble supporte le système d'irrigation.

3) Move the arms (P158-PP-018) away from the reel by moving the hub (P158-PP-017) forwards. Here, the handle (I.280) moves upwards; the assembly holds the irrigation system.

4) Il faut bloquer les bras du touret en remettant la goupille GDL06-42 ;

4) The arms of the reel must be locked in place by replacing the pin (GDL06-42) ;

5) Délier les 4 ficelles qui tenaient serrée la bobine.

5) Untie the 4 strings that held the spool tight.

6) Il ne reste plus qu'à tirer sur le tuyau pour le dérouler.

6) All you have to do is pull on the hose to unroll it.



CONTACTEZ-NOUS

Tel : +33(0) 3 74 05 10 10

Mail : contact@terrateck.com

www.terrateck.com

Terrateck

